

EL ESPACIO ENTREMEDIAS

Fernando Travesí

Guía de estudio preparada por Eva C. Vázquez
Catedrática Programa de Español y Coordinadora de Estudios Puertorriqueños,
York College, CUNY Directora Programa Educativo Teatro Círculo

-Nivel Intermedio-



Eva C. Vázquez

Cuadernillo de material educativo

0007TEATRO

Vásquez, Eva C.

slv Guía de estudio para la obra *El espacio entremedias* / teatro / Eva C. Vásquez
-- 1ª ed. --

San Salvador: El Pez Soluble Ediciones

10 p. ; 17 x 11 cm. -- < EntreTmas; 1 >

ISBN < Digital >

Primera Edición, 2026



Colección EntreTmas

San Salvador El Salvador 2026

© Ediciones El Pez Soluble

© Eva C. Vásquez

Diseño editorial:

Melvyn Aguilar

Diagramación y diseño de portada:

EL PEZ SOLUBLE EDICIONES Melvyn Aguilar

Corrección filológica:

La autora



De conformidad con la Ley No. 6683 de Derechos de Autor y Derechos Conexos se prohíbe total o parcialmente la reproducción de esta obra en cualquier forma o medio electrónico o mecánico, incluyendo el fotocopiado, grabadoras sonoras y otros, sin el permiso del autor.

El espacio entremedias
Fernando Travesí

Guía de estudio preparada por Eva C. Vásquez
Profesora Asociada de Español, York College, CUNY
Directora Programa Educativo Teatro Círculo
Nivel Intermedio

Eva C. Vásquez



GUÍA DE ESTUDIO



ANTES DE LEER

VAMOS A CONOCER AL AUTOR

A continuación vas a informarte sobre quién es Fernando Travesí, autor de la pieza teatral *El espacio entremedias*. Identifica qué géneros conforman el cuerpo de su obra literaria, los temas que explora a través de la escritura, cuáles son sus obras publicadas y/o premiadas y en qué consiste su trabajo como abogado en la resolución de conflictos internacionales.

I. Visita la página web de Fernando Travesí (<https://fernandotravesi.com/biografia/>), lee su biografía y contesta las siguientes preguntas con oraciones completas. También puedes consultar la biografía del autor que aparece en *EntreTmas: Revista Digital*.

1. ¿Dónde nació Fernando Travesí?
2. ¿Cuál obra de Fernando Travesí ganó el Premio Nacional Calderón de la Barca?
3. Menciona otras piezas teatrales escritas por el autor.
4. ¿Qué géneros literarios conforman el cuerpo de su obra?
5. ¿Qué editoriales han publicado su novela *La vida imperfecta*?
6. ¿Dentro de qué marco laboral Travesí documentó el testimonio en primera persona publicado en el libro *Peter, niño soldado*?
7. ¿Cuán diversa es la formación profesional de Fernando Travesí? Identifica las instituciones donde se formó profesionalmente tanto en el mundo del derecho como en el artístico.
8. ¿En qué países el autor ha desempeñado su labor de cooperación en la resolución de conflictos?
9. ¿Cuáles son algunas de las organizaciones internacionales con las que Fernando Travesí ha colaborado?
10. ¿Qué es el Centro Internacional para la Justicia Transicional?

II. Escucha la entrevista a Fernando Travesí realizada por Carmen Boulosa para el programa, Nueva York, de CUNY T.V. (<https://tv.cuny.edu/show/nuevayork/PR2013317>)¹ y contesta las siguientes preguntas con oraciones completas. (Ver minutos 1:36-8:56):

1. ¿Cómo el entorno familiar de Fernando Travesí fomentó su deseo de hacer justicia?
2. ¿A qué influencia de la cultura popular le atribuye el autor su despertar de consciencia social?
3. Cuando el autor habla de una “concepción política”, ¿cómo explica la palabra “política”?
4. ¿Cómo define Fernando Travesí la justicia transicional?
5. ¿Qué factores han afectado el estado de derechos para la comunidad LGBTQ+ en los últimos diez años? ¿Por qué el retroceso en los derechos para dicha comunidad pone en riesgo la existencia de una democracia inclusiva?
6. ¿Por qué la tecnología se puede convertir en un espacio de aislamiento que fomenta y apoya la manipulación política?
7. ¿Cómo la existencia de una democracia inclusiva se ve amenazada por la influencia de medidas autoritarias y “salva patrias”?
8. ¿Desde el punto de vista del autor, qué se debe balancear con la fiesta/celebración durante el Mes del Orgullo LGBTQ+?
9. ¿Qué dos movimientos han logrado conquistar derechos que Fernando Travesí reconoce como avances revolucionarios?
10. ¿Por qué a Fernando Travesí le maravilla la integración del lenguaje español en la ciudad de Nueva York?

¹Travesí, Fernando. Entrevista realizada por Carmen Boulosa. Nueva York, CUNY T.V., grabada 1 Jun., 2025; televisada 12 Jun. 2025.

III. La identidad y la construcción de género son temas centrales de la pieza *El espacio entremedias* de Fernando Travesí. En preparación para tu lectura de la pieza, visita la plataforma educativa PARESS (paress2030.org) y examina el video en el módulo titulado “La construcción del género” (<https://paress2030.org/cursos/curso-de-eis-universitarios/modulos/4-hablemos-de-genero-2/temas/la-construccion-del-genero-2/>). Contesta las siguientes preguntas de acuerdo con la información discutida por la sexóloga educativa Silvia Susana Jácome:

1. ¿Cuál es la diferencia entre sexo y género?
2. ¿Cómo la sociedad determina las expectativas para hombres y mujeres según los marcadores de identidad de género?
3. Según la experta, ¿por qué el género es una construcción sociocultural?
4. ¿Cómo, la elección de juguetes o la ropa asignados a cada género crea unas expectativas sociales y culturales definidas para hombres y mujeres?
5. ¿Todo el mundo identifica su identidad de género(hombre o mujer) de acuerdo a sus órganos sexuales (pene o vulva)? ¿Qué otras identidades incluye Silvia Susana Jácome en esta lección?
6. ¿Cuál es la diferencia entre la identidad de género y la expresión de género?
7. ¿Varía el tratamiento del género a lo largo del tiempo o de una cultura a otra?
8. Observa el índice a la izquierda de la página. Te exhortamos a explorar otros temas en la sección *Hablemos de género*, para enriquecer tu preparación. Por ejemplo, puedes visitar el módulo: “La perspectiva de género” para entender las estrategias políticas que buscan definir y superar las desigualdades entre géneros.
9. ¿Qué has aprendido sobre la construcción del género a partir de este ejercicio?

IV. La pieza *El espacio entremedias* dialoga con el movimiento que aboga por una crianza creativa o crítica con el género. Lee el artículo “Criar sin género asignado”, de Lucía M. Quiroga (https://www.eldiario.es/nidos/criar-genero-asignado-elegimos-nombre-neutro-ropa-tipos_1_10863771.html), para familiarizarte con el tema principal de la pieza y con algunas experiencias con esta crianza. Contesta cierto (C) o falso (F) de acuerdo con la lectura.

1. ____ La crianza crítica con el género busca evitar la imposición de estereotipos a niñas y niños basados en la asignación de sexo según sus genitales.
2. ____ Otras denominaciones para la crianza sin género incluyen crianza creativa con el género, crianza crítica con el género y crianza sin género asignado.
3. ____ En esta crianza se fomenta la diversidad al ofrecer referentes identitarios más amplios que el binario hombre/mujer.
4. ____ Rubén Castro, activista y educador infantil, afirma que la crianza con género asignado asume la cishetero sexualidad de las criaturas.
5. ____ Según las experiencias compartidas en el artículo, el conocimiento del sexo de la criatura, previo al nacimiento, no influye en la práctica de una crianza de género basada en expectativas sociales, familiares y personales que pueden ser limitantes.
6. ____ Las marcas de género que proyectan capacidades y limitaciones según el sexo no están basadas en creencias muy arraigadas en la sociedad actual.
7. ____ Rubén Castro opina que poner en práctica una crianza 100% neutral es absolutamente posible.
8. ____ El objetivo de la crianza neutral es fomentar el respeto a la identidad y a la diversidad al evitar caer en los estereotipos de género.
9. ____ La criatura a la que no se le asigna género al nacer, nunca podrá verbalizar su género y pronombres según su propia definición.
10. ____ La crianza sin género asignado puede enfrentar la posibilidad de fricción social y/o choque con un entorno hostil.
11. ____ La escolarización del infante no representa un momento crítico en la crianza sin género.
12. ____ La familia, el entorno y la sociedad pueden dificultar la crianza crítica de género.

13. ____ Las personas entrevistadas piensan que en lugar de corregir y prohibir el uso de géneros femeninos o masculinos en el lenguaje, es más efectivo ofrecerle al entorno del infante una diversidad de posibilidades y un amplio abanico de referentes.

14. ____ Reconocer que los géneros existen y tener un posicionamiento crítico al respecto ayuda a combatir los estereotipos y fomenta la diversidad e igualdad.

15. ____ Rubén Castro afirma que el respeto a la diversidad de géneros representa un respeto a los derechos humanos de la criatura.

MIENTRAS LEES.

Lee la pieza *El espacio entremedias* para enterarte de su contenido. Luego, haz una lectura comprensiva, con más detenimiento, para facilitar tu análisis de la obra.

I. Contesta cierto (C) o falso (F) de acuerdo con la lectura. Corrige las aseveraciones falsas con información concreta de la obra. No descartes la idea de citar directamente de la pieza.

1. ____ En la obra, a los padres de Alex se les conoce por sus nombres propios.

2. ____ ÉL siempre estuvo de acuerdo con la idea de ELLA de criar a Alex sin presiones y estereotipos de género.

3. ____ La comunicación a través de la tecnología es un elemento importante en la obra que no contribuye a una sensación de aislamiento.

4. ____ ELLA prefiere que se refieran a Alex como infante y no niño.

5. ____ En la escuela consideran que el certificado de nacimiento de Alex está incompleto por no declarar el sexo biológico del infante.

6. ____ ELLA teme que si se declara su sexo en el certificado de nacimiento, la educación de Alex no va a ser igualitaria.

7. ____ Los padres de Alex no quieren darle la oportunidad de formarse la identidad de género que ella/él/ella quiera.

8. ____ Al exigir conocer el sexo de los estudiantes, la institución escolar está pasando por alto el derecho de los padres a escoger la crianza que prefieren para Alex.

9. ____ A la Abuela no le preocupa la opinión de la sociedad sobre la crianza sin género de Alex.
10. ____ Como no la entiende, la Abuela no respeta la decisión de crianza sin género que toman su hijo y su nuera.
11. ____ La Abuela piensa que la lucha por la crianza sin género supone una necesidad más importante que la lucha y discusión sobre otros temas como el calentamiento global.
12. ____ Los padres de Alex sugieren que se le llame por su nombre para evitar el género femenino o masculino que impone la gramática en algunos idiomas (como el español).
13. ____ El Director de la escuela de Alex interfiere oficialmente en la decisión de sus padres al contactar al Departamento de Servicios Sociales para denunciar un posible caso de maltrato infantil.
14. ____ Dentro del conflicto que surge a raíz de la crianza de Alex, su madre (ELLA) se intimida y considera abandonar su causa.
15. ____ El padre (ÉL) piensa que es el momento justo para luchar sin temer a las consecuencias que la decisión de ambos pueda tener en la vida futura de Alex.
16. ____ Según ÉL hace falta la compañía y solidaridad en las batallas porque “nadie gana en solitario”.
17. ____ ÉL y ELLA se dan cuenta de que su decisión goza de la empatía de otros padres de la escuela, quienes fomentan la inclusión de Alex en las actividades sociales de sus compañeros de clases.
18. ____ A lo largo de la obra se ofrecen muchas definiciones y reflexiones sobre lo que es “el espacio entremedias”.
19. ____ A raíz de la muerte de ÉL, ELLA logra comprender que “cada día es un paseo entre la vida y la muerte” y por eso “no hay dolor que valga la pena”.
20. ____ El final de la pieza sugiere que la lucha de ÉL y ELLA por permitirle a Alex definir su propio género ha impedido la felicidad de la familia.

II. Contesta las siguientes preguntas sobre la obra. Responde con oraciones completas.

1. ¿Por qué crees que el autor identifica a los padres de Alex como ÉL y ELLA? ¿Qué peso simbólico tiene el hecho de que Alex es el único personaje con nombre propio en la pieza?
2. ¿Qué hace que la Abuela abogue por vivir una “vida normal”?
3. ¿Cuál es el impacto de la constante presencia de la tecnología en la pieza?
4. ¿Por qué ELLA mantiene el sexo de su infante secreto para optar y luchar por una educación igualitaria y sin estereotipos de género?
5. ¿La decisión de criar a Alex sin género es para siempre o temporal? ¿De qué o de quién depende la definición de la identidad de género de Alex?
6. ¿Qué motiva que el derecho a la educación sin género esté en conflicto con lo que el Director llama la responsabilidad de establecer espacios comunes, con reglas y procedimientos?
7. ¿Por qué la Abuela observa que al emprender una causa polarizante, como la crianza sin género, ÉL y Ella se arriesgan a vivir en una burbuja?
8. ¿Por qué ÉL y ELLA no están de acuerdo sobre cuál es el momento perfecto para llevar el caso de Alex a la corte? ¿Qué teme ÉL sobre el efecto del protagonismo actual en el futuro de Alex?
9. ¿Cómo algunos padres de la escuela de Alex condenan a su familia al ostracismo social?
10. ¿De qué manera la pérdida de su madre estimula que ÉL reflexione sobre la relación entre la Abuela y Alex?
11. ¿Por qué ÉL piensa que siempre estamos un poco solos en la vida? ¿Cree ÉL que sea efectivo emprender una causa social en solitario? ¿Por qué?
12. La obra da un salto adelante de 25 años. De acuerdo con lo que vemos suceder en las últimas dos escenas, ¿crees que ELLA y ÉL siguen satisfechos con la decisión de criar a Alex sin género durante los primeros años de su vida?

13. Según la relación que se observa entre ÉL y ELLA, ¿crees que la decisión crítica que tomaron en cuanto a la crianza de Alex los haya alejado o acercado como pareja?

14. ¿Te parece importante saber con qué identidad de género se identifica Alex? ¿Por qué?

15. ¿Qué es el “espacio entremedias” según la obra? Examina al menos tres reflexiones discutidas a lo largo de la pieza? ¿Por qué la obra se titula *El espacio entremedias*?

LUEGO DE LEER

I. Intenta integrar la información de todos los materiales arriba estudiados para explicar en 2-3 párrafos algunos de los siguientes temas:

1. En la entrevista con Carmen Boullosa examinada arriba, Fernando Travesí alude a la influencia de su familia en su deseo de hacer justicia. ¿Cómo la familia de Alex intenta hacer justicia al luchar por una crianza crítica del género en la obra *El espacio entremedias*?

2. El autor también menciona que las revoluciones generan fricción y resistencia; ¿cómo se manifiestan la fricción y la resistencia tanto en el artículo “Criar sin género asignado” como en la obra *El espacio entremedias*?

3. Fernando Travesí habla de la tecnología como una revolución. Identifica toda la tecnología a la que se alude en la obra *El espacio entremedias* y explica cómo la revolución tecnológica acerca y/o aleja a los personajes de la pieza. El autor menciona temas como: la vida digital, la hiper-conexión y la globalización del espacio, mientras observa: “Todo es aquí, siempre es ahora”.

4. Alex, el personaje alrededor de quien gira la trama de la obra, nunca aparece en escena. Al terminar la obra Alex ya es una persona adulta. De acuerdo con la información de la pieza, ponte en los zapatos de Alex y describe las ventajas y desventajas de la crianza sin género desde su punto de vista.

5. A lo largo de la obra *El espacio entremedias* se presentan diversos posicionamientos sobre la crianza sin género. ¿Con qué argumento(s) te identificas?; ¿qué argumentos te tomaron por sorpresa?; ¿qué argumentos cambiaron tu opinión sobre el tema? ¿Por qué?

II. Discute cómo se ven representados los siguientes temas en la pieza *El espacio entremedias*. Ilustra tus ideas con ejemplos concretos de la pieza teatral:

1. Las relaciones y el bienestar familiar.
2. El ostracismo social.
3. La variedad de puntos de vista en torno a la crianza.
4. La relación conyugal.
5. La separación entre lo privado y lo público.
6. La resistencia a la presión social.
7. La crianza familiar vs la educación formal.
8. El efecto de los estereotipos binarios en la sociedad.
9. El compromiso personal con causas que polarizan a la familia y/o a la sociedad.
10. La importancia de la solidaridad y el apoyo familiar y/o social.
11. La soledad dentro de la lucha por un objetivo.
12. El efecto de la pérdida de los seres queridos.

III. Escritura: redacta una composición donde discutas uno de los temas a continuación:

A. En la entrevista realizada por Carmen Boullosa, Fernando Travesí destaca la maravillosa integración del lenguaje español a la vida en Nueva York. Particularmente, señala que el español logra integrarse sin generar conflictos. ¿Cómo crees que el lenguaje afecta nuestro sentido de identidad? ¿Piensas que el lenguaje binario impone estereotipos sobre la identidad de género, como se discute en la obra *El espacio entremedias*? ¿Qué medidas se sugieren tanto en la obra como en el artículo “Criar sin género asignado” (https://www.eldiario.es/nidos/criar-genero-asignado-elegimos-nombre-neutro-ropa-tipos_1_10863771.html), para emplear un lenguaje inclusivo sin generar conflictos?

B. Luego de leer la obra *El espacio entremedias*, así como el material de apoyo discutido en la primera parte de esta guía de estudio, redacta

una composición donde contestes las preguntas sugeridas por la sexóloga educativa Silvia Susana Jácome en el video que acompaña el módulo “La construcción del género” (<https://paress2030.org/cursos/curso-de-eis-universitarios/modulos/4-hablemos-de-genero-2/temas/la-construccion-del-genero-2/>) (min. 10:44):

- a. ¿Cómo me siento sabiéndome e identificándome como hombre o mujer*?
- b. ¿De qué manera el ser hombre o el ser mujer me ha dado algunos privilegios o me ha restado posibilidades de desarrollo?
- c. ¿Qué tan empático o empática estoy siendo con el otro [los otros] género[s]?

*También puedes aplicar tus respuestas a la identidad no binaria.

LA OBRA EN ACCIÓN

La obra *El espacio entremedias* se presentó como parte del FUERZAfest, en el año 2019 y fue producida por Teatro Círculo en el año 2025.

I. Examina el programa de la obra *El espacio entremedias*, producida por Teatro Círculo y contesta las preguntas a continuación (<https://teatrocirculo.org/playbills/playbill-el-espacio-entremedias/>). Aunque el programa aparece en inglés, te damos algunas claves para identificar la información que necesitas. También puedes buscar el significado en español de las palabras que no conozcas:

1. ¿Cuándo se produjo la pieza (fechas)?
2. ¿Qué duración tiene la representación de la obra (“running time”)?
3. ¿Quiénes componen el reparto (“cast”) de la pieza?
4. ¿Quién es la directora (“director”) de la obra teatral?
5. ¿Quién es el diseñador de producción (“production designer”)?
6. ¿Cuál fue la colaboración de Milton M. Cordero en este montaje?
7. ¿Qué labor desempeñó Kareliz Michelle de Jesús Pietri?
8. ¿Quiénes escogieron la banda sonora (“music score”) de la puesta en escena?

9. ¿Quiénes hicieron y/o coordinaron la utilería (“props”) de la pieza?
10. ¿Cómo sabemos que esta producción está integrada por un equipo internacional? ¿Qué países están representados en la misma?

II. Mira los siguientes videos de promoción de la obra *El espacio entremedias*, donde se entrevista a los actores y a la directora de la puesta en escena. Lee las preguntas y contesta sintetizando la información en ambos videos:

A. “El elenco de *El espacio entremedias* en Escenario NYC con Fernando Cárdenas”. Escenario NYC, (2025). (<https://www.youtube.com/watch?v=Vw1v4FHKJFo>)

B. “La directora y los actores principales de la obra “El espacio entremedias”. Alfonso Díaz, Tenemos que hablar, Nuestra Tele Internacional (2025). (https://www.youtube.com/watch?v=u_vzShFuODg)

1. De acuerdo con las entrevistas, ¿qué inspiró a Fernando Travesí a escribir *El espacio entremedias*?
2. ¿De qué otra forma la actriz María Fontanals llama lo que hasta ahora hemos discutido como crianza sin género, entre otras denominaciones?
3. ¿Cómo explica la actriz la crianza de género abierto?
4. ¿Según Fernando Gazzaniga, qué obstáculos no habían previsto los personajes principales de la pieza al decidir criar a su infante con género abierto?
5. ¿Qué retos representa producir o llevar esta obra del papel al escenario?
6. ¿Qué importancia cobra el equipo técnico en el proceso de producción de la pieza? ¿Quiénes componen el equipo técnico?
7. Observa en los videos los elementos de escenografía, iluminación y proyecciones de la puesta en escena y compáralos con las descripciones del ambiente que el autor provee en la pieza escrita. ¿Te parece que las imágenes le hacen justicia al texto?
8. ¿Cómo la directora, Leyma López, ayuda a los actores a encontrar el camino a seguir con sus personajes?

9. ¿Cómo la directora estableció su relación con el texto de Fernando Travesí, para representar el mundo de la pieza?
10. ¿Por qué es importante que la pieza estimule el debate sobre temas de crianza, familia, género, sociedad y política, entre otros?
11. ¿Por qué la directora enfatiza la importancia de la discusión de una diversidad de criterios sobre el tema principal de la obra?
12. ¿Cuán vital es plantear en escena el tema de género en el momento histórico y político que se está viviendo en el 2026?

MÁS ALLÁ DE LA LECTURA

1. Luego de leer, analizar y ver una muestra de la obra *El espacio entremedias*, ¿te interesa ver una puesta en escena de esta? ¿Por qué?
2. ¿Qué temas de los discutidos en esta guía te gustaría explorar más a fondo? ¿Cómo te planteas hacer una investigación más exhaustiva de los temas que estimulan tu curiosidad? ¿Crees que la tecnología te ayudaría a emprender tu propia investigación? ¿Qué factores vas a tomar en cuenta para que tu elección de recursos sea éticamente responsable?
3. La música es un personaje importante tanto en el texto escrito como en la puesta en escena de la pieza teatral. Puedes acceder a la banda sonora de *El espacio entremedias* en la plataforma Spotify: *The Space In Between*. ¿Qué experiencias sensoriales, sentimientos y reacciones te provoca la música seleccionada para la obra?

¡Buen trabajo!





EL PEZ SOLUBLE EDICIONES

ENTRE **T** MAS
Revista Digital | Digital Magazine